

**EXO TERRA®**

[www.exo-terra.com](http://www.exo-terra.com)

## DUAL TOP CANOPY



Installation Instructions  
Mode d'emploi  
Gebrauchsanleitung  
Manual de Instrucciones  
Manuale d'istruzioni  
Gebruiksaanwijzing

**ART. # PT-2230/32**

# INDEX

ENGLISH	3
FRANÇAIS	7
DEUTSCH	12
ESPAÑOL	16
ITALIANO	21
NEDERLANDS	25

**EXO TERRA® DUAL TOP TERRARIUM CANOPY**  
ART. # PT-2230



**EXO TERRA® DUAL TOP TERRARIUM CANOPY**  
ART. # PT-2232



**EXO TERRA® DUAL TOP TERRARIUM CANOPY**  
ART. # PT-2233



## Dual Top Canopy

Installation  
Instructions



www.exo-terra.com

ENGLISH

### Dual Top Halogen/ Fluorescent Terrarium Canopy

- Uses Exo-Terra® Repti-Glo 14W fluorescent tubes and Sun-Glo 35W halogen bulb(s). Halogen bulbs and fluorescent tubes sold separately.
- Built-in reflector
- Sliding rim to mount accessories
- Easy to install
- On/Off Switch

#### Available in 3 sizes:

PT-2230 ( 45 x 9 x 20 cm ) / 17.7" x 3.5" x 7.8"

PT-2232 ( 60 x 9 x 20 cm ) / 23.6" x 3.5" x 7.8"

PT-2233 ( 90 x 9 x 20 cm ) / 36" x 3.5" x 7.8"

The Exo Terra® Dual Top Canopy is a halogen / fluorescent terrarium canopy designed for use with the Exo Terra® Glass Terrariums. This easy-to-install canopy can accommodate up to two 35W Sun-Glo halogen bulbs (depending on model) and two 14W Repti-Glo fluorescent tubes. A special sliding rim allows optional accessories such as Exo Terra® Digital Thermometer, Hygrometer, Thermostat and Hygrostat to be mounted on the canopy rim (optional accessories sold separately).

**INSTRUCTIONS PERTAINING TO A RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK, OR INJURY TO PERSONS**

# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**Save these Instructions for future reference.**

**WARNING:** To guard against injury, basic safety precautions should be observed when handling the Exo Terra® Dual Top Terrarium Canopy, including the following.

1. **READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS** and all important notices on the appliance before using. Failure to do so may result in damage to unit.

FRANÇAIS

DEUTSCH

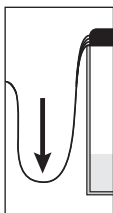
ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS



2. THIS IS NOT AN AQUARIUM CANOPY. It should not be used on any type of aquarium.
3. **WARNING:** This appliance is NOT water resistant and MUST be protected from coming in contact with water.
4. **DANGER** – To avoid possible electrical shock, special care should be taken. For each of the following situations, do not attempt repairs yourself; return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.
  - A. If the appliance falls into water, DON'T REACH FOR IT! First unplug it and then retrieve it. If the electrical components of the appliance get wet, unplug the appliance immediately.
  - B. Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged in if there is water on parts not intended to be wet.



C. Do not operate any appliance if it has a damaged electrical cord or plug, or if it is malfunctioning or if it is dropped or damaged in any manner. The power cord of this appliance cannot be replaced: if the cord is damaged, the appliance should be discarded. Never cut the cord.

D. To avoid the possibility of the appliance plug or electrical socket getting wet, position the appliance to one side of a wall mounted socket to prevent water from dripping onto the socket or plug. A "drip-loop" should be arranged. The "drip-loop" is that part of the cord below the level of the unit and the socket, or the connector if an

extension cord is used, to prevent water from traveling along the cord and coming in contact with the socket or light cycle unit. If the plug or socket does get wet, DO NOT unplug the electrical cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the appliance, then unplug and examine for presence of water in the socket.

5. To reduce the risk of injury, close supervision is necessary when the appliance is used by or near children.
6. To avoid injury, do not contact hot surfaces.
7. Always unplug the appliance when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning. Never yank cord to pull plug from the socket. Grasp the plug and pull to disconnect.
8. Do not use the appliance for other than intended use. The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe condition.
9. Do not install or store the appliance where it will be exposed to weather or to temperatures below freezing.
10. Make sure the appliance is securely installed before operating it. Do not place object(s) on top of the canopy, except in the special sliding rim designed for this purpose. The safety of this appliance can only be assured if the bulb(s) and the canopy are properly installed.
11. If an extension cord is necessary, a cord with a proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.
12. **WARNING** - For North American market only: This appliance is equipped with a grounded, type 3-wire cord (3-prong plug). This plug will only fit into an electrical outlet made for a 3-prong plug. This is a safety feature. If the plug should fail to fit the outlet, contact an electrician to replace the outlet. Do not attempt to defeat the safety purpose of the grounding pin, part of the 3-prong plug.





## SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

Only the faithful observation of these installation, electrical and maintenance guidelines will ensure the safe and efficient use of this appliance.

### Installation Instructions:

---

#### RECOMMENDATION: INSTRUCTIONS

RECOMMENDATION: Use only Exo-Terra® halogen and fluorescent terrarium light bulbs as per the wattage rating indicated on the electrical data label located on the canopy (**MAXIMUM 14W ea. for fluorescent tubes and 35W ea. for halogen bulbs.**)

- This equipment is FOR INDOOR USE ONLY
  - **WARNING:** Disconnect the plug of this canopy and all other electrical equipment used for the terrarium before placing your hands in the terrarium and/or performing any maintenance of any kind.
  - **WARNING:** Whenever installing, removing or changing fluorescent or incandescent or halogen light bulbs or maintaining, installing or removing the canopy or any other equipment, always ensure that it is unplugged from the electrical supply socket.
1. Fit the Exo Terra® fluorescent tubes into the sockets on the underside of the canopy. Follow maximum wattage guidelines.
  2. Verify that the halogen bulb(s) is correctly installed in the socket(s). Carefully place the canopy on the terrarium rim with the bulb(s) facing downward.
  3. Do not place objects(s) on the top of the canopy, except in the special sliding rim designed for this purpose. The ventilation slots on top of the canopy allow heat to escape, do not obstruct these vents in any way and ensure that any dust or debris is promptly removed.
  4. Plug in canopy. Use canopy switch to turn lighting "on" or "off."  
**WARNING: DO NOT** plug in the canopy if there is water on any parts.

### Maintenance:

---

#### Warning:

- Disconnect the plug of this lighting unit and any other electrical equipment, used for the terrarium or paludarium before placing your hands in the enclosure; and/or performing any maintenance of any kind.
- **ALWAYS UNPLUG** unit from electrical supply **BEFORE** installing, removing or changing bulbs/tubes or maintaining, installing or removing the canopy or any other equipment.
- The electrical supply cords of this lighting system cannot be replaced. If any of the cords are damaged the entire unit should be discarded.

#### Cleaning the Unit:

1. This canopy is not water proof. Do not expose the canopy to water spray or humidity. **DO NOT SUBMERSE IN WATER OR ANY OTHER LIQUID**
2. Ensure that the heat vents on top of the canopy are kept free and clear of any obstruction, dust and debris. Use a cloth to wipe away any debris that may obstruct the heat vents.
3. No special maintenance is required for the Exo Terra® Dual Top Terrarium Canopy, other than periodic cleaning with a cloth

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS





(never use harsh chemical products or detergents). To remove calcareous deposits on bulb sockets, it is recommended to use a mild acid such as a 20% water/vinegar solution, followed by a thorough wipe down with a damp cloth to remove any residues and to completely dry the socket

4. It is strongly recommended to always follow all the precautions and procedures outlined in both the Important Safeguards and Installation Instructions sections.

## Guarantee

---

This product is guaranteed for defects in material or workmanship for a period of 2 years from date of purchase. The guarantee is valid with proof of purchase only. The guarantee is limited to repair or replacement of the unit only and does not cover consequential loss or damage of or to animate or inanimate objects. This guarantee is valid only under normal operating conditions for which the unit is intended. It excludes any damage caused by unreasonable use, improper installation, negligence, tampering, or abuse of the unit. For guarantee service or spare parts contact your local pet dealer or write to the representative in your country. This guarantee does not affect your statutory rights.

## Service

If you have any problem or question about the operation of this product, please let us try to help you before you return the product to your dealer. Most problems can be handled promptly with a phone call. When you call (e-mail or write), please have all relevant information such as model number and/or part numbers available, as well as the nature of the problem. Call our Customer Service Department:

**Canada Only:** Toll Free Number 1-800-55HAGEN  
(1-800-554-2436) Between 9:00 am and 4:30 pm (Eastern Time)

**U.S.A. Only:** Toll Free Number 1-800-724-2436  
Between 9:00 am and 4:00 pm (Eastern Time)

**U.K. Only:** Helpline Number 01977 55662  
Between 9:00 am and 5:00 pm

### For Authorized Warranty Repair Service:

Return unit with dated receipt and reason for return to:

**Canada:** Hagen Industries Ltd, 3235 Guenette, Montreal, QC H4S 1N2  
Rolf C. Hagen Inc., 8770-24th Street, Edmonton AB T6P 1X8

**U.S.A.:** Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp.  
50 Hampden Road, Mansfield, MA. 02048-9107

**U.K.:** Rolf C. Hagen (UK) Ltd.  
California Dr. Whitwood Industrial Estate  
Castleford, West Yorkshire WF10 5QH

For general information on our whole product range,  
explore our websites at: [www.exo-terra.com](http://www.exo-terra.com) or [www.hagen.com](http://www.hagen.com).

### Distributed by:

**Canada:** Rolf C. Hagen Inc., Montreal, QC H9X 0A2  
**U.S.A.:** Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., Mansfield MA. 02048  
**U.K.:** Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd. Castleford, W. Yorkshire WF10 5QH



## Rampe d'éclairage Dual Top

Mode d'emploi



www.exo-terra.com

ENGLISH

### Rampe Dual Top d'éclairage halogène/fluorescent pour terrarium

- Convient aux tubes fluorescents Repti Glo Exo Terra de 14 W et aux ampoules halogènes Sun Glo Exo Terra de 35 W. Les ampoules halogènes et les tubes fluorescents sont vendus séparément.
- Réflecteur encastré
- Cadre à coulisse pour accessoires
- Facile à installer
- Interrupteur marche/arrêt

#### Offerte en 3 dimensions :

PT-2230 ( 45 x 9 x 20 cm ) / 17.7" x 3.5" x 7.8"

PT-2232 ( 60 x 9 x 20 cm ) / 23.6" x 3.5" x 7.8"

PT-2233 ( 90 x 9 x 20 cm ) / 36" x 3.5" x 7.8"

La rampe d'éclairage Dual Top Exo Terra pour terrarium servant à l'éclairage halogène et fluorescent est conçue pour le terrarium tout-verre Exo Terra. Cette rampe d'éclairage facile à installer peut contenir une ou deux ampoules halogènes Sun Glo de 35 W (selon le modèle) et deux tubes fluorescents Repti Glo de 14 W. Un cadre spécial à coulisse permet d'installer des accessoires facultatifs tels que les thermomètre, hygromètre, thermostat et hygrostat numériques Exo Terra sur le cadre de la rampe d'éclairage (les accessoires facultatifs sont vendus séparément).

**INSTRUCTIONS SE RAPPORTANT À UN RISQUE D'INCENDIE, DE CHOC ÉLECTRIQUE OU DE BLESSURES AUX PERSONNES**

## MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

**Conserver ces instructions pour consultation future.**

**MISE EN GARDE :** Pour éviter toute blessure, il faudrait observer des précautions élémentaires de sécurité en manipulant la rampe d'éclairage Dual Top Exo Terra pour terrarium, y compris les suivantes :

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS



## 1. LIRE ET RESPECTER TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

et tous les avis importants apparaissant sur l'appareil avant de l'utiliser. Tout manquement à ces précautions pourrait entraîner des dommages à l'appareil.

## 2. CETTE RAMPE D'ÉCLAIRAGE NE CONVIENT PAS À UN AQUARIUM.

Elle ne devrait être utilisée sur aucun type d'aquarium.

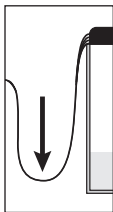
## 3. MISE EN GARDE : Cet appareil N'EST PAS résistant à l'eau et NE DOIT PAS entrer en contact avec l'eau.

## 4. DANGER – Pour éviter tout risque d'électrocution, on doit porter une attention spéciale à cet appareil. Dans chacune des situations suivantes, ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même; le retourner plutôt à un service autorisé de réparations s'il est encore sous garantie ou le jeter.

**A.** Si l'appareil tombe dans l'eau, NE PAS l'attraper. Il faut d'abord le débrancher, et ensuite, le retirer. Si des pièces électriques de l'appareil sont mouillées, on doit le débrancher immédiatement.

**B.** Examiner l'appareil avec soin après l'installation. Il ne devrait pas être branché en présence d'eau sur des pièces ne devant pas être mouillées.

**C.** Ne pas faire fonctionner un appareil dont la fiche ou le cordon sont endommagés, qui ne fonctionne pas correctement ou qui est tombé ou a été endommagé d'une quelconque manière. Le cordon d'alimentation de cet appareil ne peut pas être remplacé; si le cordon est endommagé, il faut jeter l'appareil. Ne jamais couper le cordon.



**D.** Afin d'éviter que la fiche ou la prise de courant électriques soient mouillées, installer l'appareil à côté d'une prise de courant murale pour empêcher l'eau de dégoutter sur la prise ou la fiche. On devrait former une « boucle d'égouttement ». Celle-ci est la partie du cordon se trouvant sous la prise de courant ou le raccord, si une rallonge est utilisée, afin d'empêcher l'eau de glisser le long du cordon et d'entrer en contact avec la prise de courant. Si la fiche ou la prise de courant sont mouillées, NE PAS débrancher l'appareil. Mettre d'abord hors circuit le

fusible ou le disjoncteur qui fournit l'électricité à l'appareil et le débrancher ensuite. Vérifier qu'il n'y a pas d'eau dans la prise.

5. Pour réduire le risque de blessure, il est nécessaire de surveiller étroitement les enfants qui utilisent cet appareil ou sont à proximité.
6. Pour éviter toute blessure, ne toucher aucune pièce chaude.
7. Toujours débrancher l'appareil d'une prise de courant quand il n'est pas utilisé, avant d'insérer ou de retirer des pièces et avant de le nettoyer. Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil mais plutôt prendre la fiche entre les doigts et tirer.
8. Ne pas se servir de l'appareil pour un usage autre que celui prévu. L'utilisation de fixations ni recommandées ni vendues par le fabricant de l'appareil peut être source de situations dangereuses.
9. Ne pas installer ni ranger l'appareil où il sera exposé aux intempéries ou à des températures sous le point de congélation.
10. S'assurer que l'appareil est installé solidement avant de le faire fonctionner. Ne pas placer d'objets sur le dessus de la rampe d'éclairage sauf dans le cas du cadre spécial à coulisse conçu à cette fin. La sécurité de cet appareil est assurée seulement à





condition que les ampoules, les tubes et la rampe d'éclairage soient correctement installés.

11. Si une rallonge électrique est nécessaire, vérifier qu'elle est d'un calibre suffisant. Un cordon électrique de moins d'ampères ou de watts que l'appareil peut surchauffer. Des précautions devraient être prises afin d'éviter qu'on tire la rallonge ou qu'on trébuche dessus.
12. **MISE EN GARDE** - Pour le marché nord-américain seulement : cet appareil est équipé d'un cordon électrique muni de trois broches. Cette fiche ne conviendra qu'à une prise de courant adaptée à trois broches. Cela est une mesure de sécurité. Si la fiche n'entre pas dans la prise on doit contacter un électricien pour remplacer la prise. Ne pas essayer d'aller à l'encontre de la mesure de sécurité de la broche de mise à la terre faisant partie de la fiche de trois broches.

#### CONSERVER CES INSTRUCTIONS POUR CONSULTATION FUTURE

Seule l'observation constante de ces directives d'installation, d'électricité et d'entretien assurera l'emploi sûr et efficace de cette pompe.

#### Notice d'installation :

##### RECOMMANDATION : INSTRUCTIONS

RECOMMANDATION : Employer seulement des ampoules halogènes et des tubes fluorescents Exo Terra pour terrarium en observant la puissance nominale indiquée sur l'étiquette de données électriques, apparaissant sur la rampe d'éclairage (**UN MAXIMUM de 14 W chacun pour les tubes fluorescents et de 35 W chacune pour les ampoules halogènes**).

- Cet équipement est conçu POUR USAGE À L'INTÉRIEUR SEULEMENT.
  - **MISE EN GARDE** : Débrancher la fiche de cette rampe d'éclairage et de tout autre équipement électrique employé pour le terrarium avant de mettre les mains dans le terrarium ou d'effectuer quelque entretien que ce soit.
  - **MISE EN GARDE** : Chaque fois qu'on installe, enlève ou change des tubes fluorescents ou des ampoules incandescentes ou halogènes, ou qu'on entretient, installe ou retire la rampe d'éclairage ou tout autre équipement, il faut toujours s'assurer que les appareils sont débranchés.
1. Visser les tubes fluorescents Exo Terra dans les douilles sur la surface intérieure de la rampe d'éclairage. Suivre les directives du wattage maximum.
  2. Vérifier que les ampoules halogènes sont correctement installées dans les douilles. Déposer soigneusement la rampe d'éclairage sur le cadre du terrarium en dirigeant les ampoules vers le bas.
  3. Ne pas déposer d'objets sur le dessus de la rampe d'éclairage sauf dans le cadre spécial à coulisse conçu à cette fin. Les orifices de ventilation sur le dessus de la rampe permettent à la chaleur de s'échapper; on ne doit pas obstruer ces orifices et il faut s'assurer que la poussière et les débris sont rapidement retirés.
  4. Brancher la rampe d'éclairage. Utiliser son interrupteur pour mettre en marche l'éclairage ou l'arrêter. **MISE EN GARDE** : NE PAS brancher la rampe si de l'eau se trouve sur des pièces ne devant pas être mouillées.

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

NETERLANDS





## Entretien :

---

### Mise en garde :

- Débrancher cette rampe et tout autre équipement électrique utilisé pour le terrarium ou le paludarium avant de mettre les mains dans l'habitat des reptiles ou d'effectuer quelque entretien que ce soit.
- TOUJOURS DÉBRANCHER l'appareil de l'alimentation électrique AVANT d'installer, d'enlever ou de changer des ampoules ou des tubes, ou d'entretenir, d'installer ou de retirer la rampe d'éclairage ou tout autre équipement.
- Le cordon d'alimentation de cette rampe d'éclairage ne peut être remplacé. Si le cordon est endommagé, l'appareil complet devrait être jeté.

### Nettoyage de la rampe d'éclairage :

1. Cette rampe d'éclairage n'est pas imperméable. Ne pas l'exposer à de l'eau pulvérisée ou à de l'humidité. NE PAS LA SUBMERGER DANS L'EAU NI DANS AUCUN AUTRE LIQUIDE.
2. S'assurer que les orifices de ventilation sur le dessus de la rampe d'éclairage ne sont pas obstrués et sont exempts de poussière et de débris. Employer un linge pour essuyer tout débris qui pourrait boucher ces orifices.
3. La rampe d'éclairage Dual Top Exo Terra pour terrarium ne nécessite pas d'entretien spécial si ce n'est un nettoyage périodique avec un linge (ne jamais utiliser de produits chimiques ni de détergents corrosifs). Afin de retirer les dépôts calcaires des douilles des tubes ou des ampoules, il est recommandé de se servir d'abord d'un acide doux comme une solution de 20 % de vinaigre dans de l'eau et d'essuyer ensuite à fond avec un linge humide pour enlever tout résidu et pour sécher la douille complètement.
4. Il est grandement conseillé de toujours suivre toutes les précautions et les procédures décrites dans les Mesures de sécurité importantes et dans la Notice d'installation.

## Garantie

---

Cet appareil est garanti contre tout défaut de matériaux et de main-d'œuvre pour une période de deux ans à partir de la date d'achat. La garantie est valide uniquement avec une preuve d'achat. La garantie est limitée à la réparation ou au remplacement de l'appareil et ne couvre pas les dommages à des êtres animés ou inanimés ni leur perte consécutive. Cette garantie est valide seulement dans des conditions normales de fonctionnement pour lesquelles l'appareil a été conçu. Un usage excessif, une mauvaise installation, de la négligence ou la modification de l'appareil invalideront la garantie. Pour le service de la garantie ou des pièces de rechange, vous adresser à votre détaillant local de produits pour animaux de compagnie ou écrire au représentant de votre pays. Cette garantie ne porte pas atteinte à vos droits prévus par la loi.

## Service

Si vous avez des problèmes ou des questions quant au fonctionnement de cet appareil, veuillez nous permettre de vous aider avant de le retourner chez votre détaillant. La plupart des problèmes peuvent être réglés rapidement par un appel



téléphonique. Lorsque vous téléphonez (envoyez un courriel ou écrivez) ayez à portée de la main tous les renseignements pertinents comme le numéro de modèle ou le numéro des pièces en plus de pouvoir décrire la nature du problème. Téléphonez à notre Service à la clientèle :

**Canada seulement :** Numéro sans frais à 1 800 55HAGEN (1 800 554-2436) Entre 9 h et 16 h 30 (HNE)

**É.-U. seulement :** Numéro sans frais à 1 800 724-2436  
Entre 9 h et 16 h (HNE)

**RU seulement :** Numéro d'assistance téléphonique 01977 556622  
Entre 9 h et 17 h

**Pour le service de réparation autorisée par la garantie :**  
Retournez le filtre avec le reçu daté et la raison du retour à :

**Canada :** Industries Hagen Ltée  
3235, rue Guénette, Montréal QC H4S 1N2

**É.-U. :** Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp.  
50 Hampden Road, Mansfield, MA. 02048-9107

**RU :** Rolf C. Hagen (UK) Ltd.  
California Dr. Whitwood Industrial Estate  
Castleford, West Yorkshire WF10 5QH

Pour des renseignements généraux sur notre gamme complète de produits, explorez nos sites Web au [www.exo-terra.com](http://www.exo-terra.com) ou au [www.hagen.com](http://www.hagen.com).

**Distribué par :**

**Canada :** Rolf C. Hagen Inc., Montréal QC H9X 0A2

**É.-U. :** Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., Mansfield MA. 02048

**RU :** Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd. Castleford, W. Yorkshire WF10 5QH

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS



## Dual Top Abdeckung

Montageanleitung



www.exo-terra.com

### Dual Top Terrarienabdeckung für Halogenlampen und Leuchtstoffröhren

- Für Exo Terra Repti Glo 14W Leuchtstoffröhren und Sun Glo 35W Halogenlampen geeignet. Leuchtstoffröhren und Halogenlampen sind separat erhältlich.
- Mit eingebautem Reflektor
- Aussparung zur Installation von Zubehör
- Einfach zu installieren
- An/Ausschalter

#### In 3 Größen erhältlich:

PT-2230 ( 45 x 9 x 20 cm)

PT-2232 ( 60 x 9 x 20 cm)

PT-2233 ( 90 x 9 x 20 cm)

12

Die Exo Terra Dual Top ist eine Terrarienabdeckung für Leuchtstoffröhren und Halogenlampen, die für das Exo Terra Glasterrarium konstruiert wurde. Diese einfach zu installierende Abdeckung nimmt bis zu zwei 35W Sun Glo Halogenlampen (vom Modell abhängig) und zwei 14W Repti Glo Leuchtstoffröhren auf. Eine spezielle Aussparung am Rand der Abdeckung ermöglicht den Anbau von weiterem optionalem Zubehör, wie z.B. das digitale Exo Terra Thermometer, Hygrometer, Thermostat oder Hygrostat (dieses Zubehör ist separat erhältlich).

#### ANLEITUNGEN ZUM SCHUTZ VOR FEUER, ELEKTRISCHEN SCHLÄGEN ODER VERLETZUNGEN AN PERSONEN

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

### Bewahren Sie diese Anleitungen auf.

**WARNUNG:** Zum Schutz vor Verletzungen sind grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu beachten, einschließlich der folgenden Hinweise:

1. **LESEN UND BEFOLGEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE** und alle wichtigen Hinweise auf dem Gerät vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Bei Nichtbeachtung kann dies zu Schäden an diesem Gerät führen.





2. Dies ist KEINE Abdeckung für Aquarien und darf daher NICHT auf Aquarien verwendet werden.
3. **WARNUNG:** Diese Abdeckung ist NICHT wasserdicht und darf daher NICHT in Kontakt mit Wasser kommen.
4. **GEFAHR** – Um einen möglichen elektrischen Schlag zu vermeiden, sollten Sie besonders vorsichtig sein. Wenn eine der nachfolgenden Situationen eintritt, sollten Sie nicht versuchen, das Gerät selber zu reparieren, sondern dieses an eine autorisierte Kundendienststelle zur Reparatur geben oder das Gerät entsorgen.

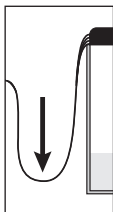
**A.** Wenn das Gerät ins Wasser fällt, NICHT danach greifen!

Erst die Netzsteckverbindung lösen und dann das Gerät herausnehmen. Wenn die elektrischen Teile des Gerätes nass werden, sofort die Netzsteckverbindung lösen.

**B.** Gerät nach dem Einbau sorgfältig überprüfen. Es darf nicht an das Stromnetz angeschlossen werden, wenn sich Wasser auf Teilen befindet, die nicht nass werden dürfen.

**C.** Kein Gerät mit beschädigtem Netzkabel oder beschädigtem Stecker benutzen oder wenn dieses nicht richtig funktioniert oder heruntergefallen oder anderweitig beschädigt wurde. Die Netzschnur dieses Gerätes kann nicht ausgewechselt werden; wenn die Schnur beschädigt ist, sollte das Gerät weggeworfen werden. Niemals die Schnur abschneiden.

**D.** Um die Möglichkeit auszuschließen, dass der Gerätestecker oder die Steckdose nass werden, soll das Gerät neben einer



Wandsteckdose so angeordnet werden, dass kein Wasser auf Steckdose oder Stecker tröpfeln kann. Eine „Tropfschleife“ sollte zur Steckdose hin gebildet werden.

Die „Tropfschleife“ ist der Teil des Netzkabels, der unter dem Niveau der Steckdose oder der Anschlussdose bei Verwendung einer Verlängerungsschnur liegt. Damit wird verhindert, dass Wasser die Schnur entlang wandert und mit der Steckdose oder der Lichtsteuerungseinheit in Berührung kommt. Wenn der Stecker oder Steckdose nass werden, Netzkabel NICHT aus der Steckdose ziehen. Sicherung

oder Sicherungsschalter des Stromkreises für das Gerät ausschalten. Erst danach das Netzkabel herausziehen und die Steckdose auf Vorhandensein von Wasser überprüfen.

5. Sorgfältige Aufsicht ist notwendig, wenn das Gerät von Kindern oder in der Nähe von Kindern benutzt wird.
6. Zur Vermeidung von Verletzungen keine heißen Teile berühren.
7. Trennen Sie immer alle Geräte vom Stromnetz, wenn sie nicht in Gebrauch sind, bevor Teile angebracht oder entfernt werden und vor der Reinigung. Nicht am Netzkabel ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu lösen. Immer am Stecker anfassen und herausziehen.
8. Benutzen Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Verwendungszweck. Die Verwendung von Anbauteilen, die nicht vom Gerätehersteller empfohlen oder verkauft werden, kann zu einem unsicheren Betriebszustand führen.
9. Installieren oder lagern Sie das Gerät nicht an Stellen, an denen es der Witterung oder Temperaturen unter dem Gefrierpunkt ausgesetzt ist.
10. Achten Sie darauf, dass das Gerät sicher installiert ist, bevor es in Betrieb genommen wird. Stellen Sie keine Gegenstände auf die Abdeckung. Zubehör kann ausschließlich in der hierfür

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS





vorgesehenen speziellen Aussparung angebracht werden. Die Sicherheit des Gerätes ist nur gewährleistet, wenn die Lampen und die Abdeckung korrekt installiert sind.

11. Wenn ein Verlängerungskabel benötigt wird, muss ein Kabel geeigneter Leistung benutzt werden. Ein Verlängerungskabel mit einer kleineren Ampere- oder Wattzahl als das Gerät kann sich überhitzen. Achten Sie darauf, das Verlängerungskabel so zu verlegen, dass man nicht darüber stolpert oder es herauszieht.

#### **BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF.**

Nur die genaue Beachtung dieser Hinweise zu Installation, elektrischen Daten und Wartung gewährleistet den sicheren und effizienten Betrieb dieses Gerätes.

#### **MONTAGEANLEITUNGEN**

---

**EMPFEHLUNG:** Benutzen Sie ausschließlich Exo Terra® Leuchtstoffröhren oder Halogenlampen gemäß der auf dem Etikett mit den elektrischen Daten auf der Abdeckung angegebenen Wattstärke (**jeweils maximal 14W bei Leuchtstoffröhren und jeweils maximal 35W bei Halogenlampen**).

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch IN GESCHLOSSENEN RÄUMEN GEEIGNET.
- **WARNUNG:** Trennen Sie immer dieses Gerät und alle anderen, die im Terrarium in Gebrauch sind, vom Stromnetz, bevor Sie die Hände in das Terrarium halten und/oder bevor Sie eine Wartung durchführen.
- **WARNUNG:** Achten Sie darauf, dass die Abdeckung vom Stromnetz getrennt ist, wenn Sie eine Terrarienlampe montieren, entfernen oder auswechseln oder wenn Sie die Abdeckung oder andere Geräte warten, montieren oder entfernen.

1. Stecken Sie eine Exo Terra® Leuchtstoffröhre in die Fassung auf der Unterseite der Abdeckung. Befolgen Sie dabei die Richtlinien für die maximale Wattstärke.
2. Achten Sie darauf, dass die Halogenlampe(n) ordentlich in der Fassung sitzen. Platzieren Sie die Abdeckung vorsichtig auf dem Rand des Terrariums. Die Lampen weisen dabei nach unten.
3. Stellen Sie keine Gegenstände auf die Abdeckung. Zubehör kann ausschließlich in der hierfür vorgesehenen speziellen Aussparung angebracht werden. Hitze kann durch die Entlüftungsschlitze oben auf der Abdeckung entweichen. Blockieren Sie diese Entlüftungsschlitze nicht und achten Sie darauf, dass Staub oder Schmutz immer sofort entfernt werden.
4. Verbinden Sie die Abdeckung mit dem Stromnetz. Mit dem Schalter können Sie das Licht an der Abdeckung an- oder ausstellen. **Warnung:** Die Abdeckung darf NICHT an das Stromnetz angeschlossen werden, wenn sich Wasser auf Teilen befindet, die nicht nass werden dürfen.

#### **WARTUNG**

---

##### **Warnung:**

- Trennen Sie immer dieses Gerät und alle anderen, die im Terrarium oder Paludarium in Gebrauch sind, vom Stromnetz, bevor Sie die Hände in das Terrarium halten und/oder bevor Sie eine Wartung durchführen.





- Achten Sie darauf, dass die Abdeckung vom Stromnetz getrennt ist, wenn Sie eine Terrarienlampe montieren, entfernen oder austauschen oder wenn Sie die Abdeckung oder andere Geräte warten, montieren oder entfernen.
- Die Netzschur dieses Beleuchtungssystems kann nicht ausgewechselt werden; wenn die Schur beschädigt ist, sollte das Gerät weggeworfen werden.

#### **Reinigung der Einheit:**

1. Diese Abdeckung ist nicht wasserdicht. Die Einheit darf weder Wasserspritzern noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden. AUSSERDEM DARF SIE NICHT IN WASSER ODER ANDERE FLÜSSIGKEITEN EINGETAUCHT WERDEN.
2. Achten Sie darauf, dass die Entlüftungsschlitze oben auf der Abdeckung frei von Blockagen, Schmutz oder Staub sind. Wischen Sie jeglichen Schmutz, der die Entlüftungsschlitze verstopfen könnte, mit einem Lappen ab.
3. Für die Exo Terra® Dual Top ist keine besondere Wartung notwendig. Sie muss nur regelmäßig mit einem Lappen abgewischt werden (benutzen Sie niemals aggressive chemische Produkte oder Reinigungsmittel). Um kalkhaltige Ablagerungen an den Lampenfassungen zu entfernen, ist es empfehlenswert, eine milde Säure, z.B. eine 20%ige Wasser/Essiglösung, zu benutzen und diese dann gründlich mit einem feuchten Lappen abzuwischen, damit keine Rückstände zurückbleiben und die Fassungen dann vollständig trocken zu reiben.
4. Es wird dringend empfohlen, immer alle Vorsichtsmaßnahmen und –vorgehensweisen zu befolgen, die sowohl in den WICHTIGEN SICHERHEITSHINWEISEN als auch in den MONTAGEANLEITUNGEN hervorgehoben werden.

#### **GARANTIE**

Dieses Produkt hat eine uneingeschränkte Garantie auf Mängel in Material und Verarbeitung für die Dauer von zwei Jahren ab Kaufdatum. Diese Garantie ist begrenzt auf Reparatur oder Ersatz und schließt Schäden an Personen oder Gegenständen, die durch Berührung mit der Abdeckung entstehen, aus. Ausgeschlossen sind außerdem alle Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung oder Missbrauch der Abdeckung verursacht werden. Für Garantieleistung oder Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Zoofachhändler oder schreiben Sie an den Vertreter in Ihrem Land.

#### **Kundendienst**

Falls dieses Produkt fehlerhaft sein sollte, geben Sie es zusammen mit dem Kaufnachweis entweder an Ihren örtlichen Zoofachhändler oder senden Sie es mit im Voraus bezahlten Versandkosten an: HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG  
Lehmweg 99-105  
25488 Holm

Weitere Informationen über unser gesamtes Produktsortiment erhalten Sie auf: [www.exo-terra.com](http://www.exo-terra.com) oder [www.hagen.com](http://www.hagen.com).

#### **Vertrieb durch:**

HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG, 25488 Holm

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS



# Tapa De Iluminación Dual

Manual de Instrucciones



www.exo-terra.com

## Tapa de Iluminación Dual de Halógeno para Terrarios

- Usa tubos fluorescentes de halógeno Repti-Glo de 14W y Sun-Glo de 35 W. Los tubos de halógeno y los fluorescentes se venden por separado.
- Reflector incorporado
- Montura deslizable para accesorios
- Fácil de instalar
- Interruptor de encendido/apagado

### Disponible en 3 tamaños:

PT-2230 ( 45 x 9 x 20 cm)

PT-2232 ( 60 x 9 x 20 cm)

PT-2233 ( 90 x 9 x 20 cm)

16

La Tapa de Iluminación Dual para Terrarios de Exo Terra es un sistema de iluminación fluorescente de halógeno diseñado para usarse con los Terrarios y Pantallas de Vidrio de Exo Terra. Esta tapa de fácil instalación puede alojar hasta 2 tubos fluorescentes de halógeno Sun-Glo de 35W (dependiendo del modelo) y 2 tubos fluorescentes Repti-Glo de 14W. Su montura deslizable permite añadir accesorios adicionales como un Termómetro Digital de Exo-Terra, un Higrómetro, un Termostato y un Higrostat, los cuales pueden montarse en la montura de la tapa (estos accesorios se venden por separado).

**INSTRUCCIONES REFERENTES AL RIESGO DE INCENDIO, SHOCK ELÉCTRICO O DAÑOS A PERSONAS.**

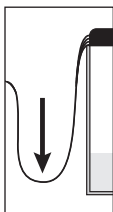
## IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

**Guarde estas instrucciones para referencias posteriores.**

**ADVERTENCIA:** Para evitar daños, se deben tomar ciertas precauciones cuando manipule la Tapa de Iluminación Dual, incluyendo lo siguiente:

1. **LEA Y SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD** y todos los avisos importantes acerca del equipo antes de usar. De lo contrario, podrían generarse daños en la unidad.

2. ESTO NO ES UNA TAPA DE ILUMINACIÓN PARA ACUARIOS. No deberá usarse en ningún tipo de acuario.
3. **ADVERTENCIA:** Este equipo NO es resistente al agua y DEBE evitar que entre en contacto con el agua.
4. **PELIGRO:** Para evitar un posible shock eléctrico, se debe tener un cuidado especial. Para cada una de las situaciones siguientes, no intente hacer usted mismo las reparaciones; devuelva el equipo donde un agente autorizado o deshágase del mismo.
  - A. Si el equipo cae en el agua, ¡NO LO SAQUE DEL AGUA! Primero desconéctelo y luego sáquelo del agua. Si algún componente eléctrico llegara a mojarse, desconecte de inmediato el equipo.
  - B. Examine cuidadosamente el equipo después de instalarlo. No deberá conectarlo si hay agua en aquellas partes que no debieran estar mojadas.
  - C. No opere ningún equipo si éste tiene el cable de corriente dañado, si funcional inadecuadamente o si se daña de una u otra forma. El cable de corriente no puede ser reemplazado; si éste se daña, el equipo debe ser descartado. Nunca corte el cable de corriente.
  - D. Para evitar la posibilidad de que el enchufe o el cable de corriente lleguen a mojarse, coloque el equipo a un lado de la toma de corriente para evitar que el agua gotee sobre la toma de corriente o el enchufe. Deberá instalar un "lazo de goteo" (drip-loop). Un drip-loop es la parte del cable por debajo del nivel del equipo y la toma de corriente, o el conector si se emplea una extensión, para así evitar que el agua viaje a través del cable y entre en contacto con la toma de corriente o con la unidad que controla el ciclo de iluminación. Si el enchufe o la toma de corriente llegaran a mojarse, NO desconecte el cable. Desconecte el fusible o el breaker que suministra energía al equipo, luego



desconecte y revise si hay agua presente en la toma de corriente.

5. Para reducir el riesgo de daños, se necesita de una supervisión muy cuidadosa cuando el equipo se usa por o cerca de los niños.
6. Para evitar lesiones, no entre en contacto con las superficies calientes.
7. Siempre desconecte el equipo cuando no esté en uso, antes de colocar o quitar partes y antes de limpiar el equipo. Nunca hale el cable para desconectarlo de la toma de corriente. Agarre el enchufe y hálelo para desconectarlo.
8. No use el equipo en otras cosas para las cuales no fue diseñado. El uso de accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante pueden causar una condición insegura.
9. No instale o guarde el equipo donde pueda estar expuesto a la intemperie o a temperaturas muy bajas.
10. Verifique que el equipo está instalado de forma segura antes de operar. No coloque objetos sobre la galería de iluminación, excepto en la montura deslizante que está diseñada para tal fin. La seguridad de este equipo sólo puede asegurarse si la(s) lámpara(s) y la galería están correctamente instaladas.
11. Si necesita una extensión, deberá emplear un cable con el amperaje adecuado. Un cable con un amperaje o vataje menor que el requerido, puede ocasionar sobrecalentamiento. Debe

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS



tenerse cuidado en colocar el cable de forma tal que no pueda ser halado o tropezado accidentalmente.

### **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA FUTURAS REFERENCIAS**

Sólo la observación fiel de estas directrices de instalación y mantenimiento eléctrico podrá asegurar el uso eficiente y seguro de este equipo.

#### **Instrucciones para la instalación:**

---

##### **RECOMENDACIÓN: INSTRUCCIONES**

**RECOMENDACIÓN:** Use sólo bombillos fluorescentes de halógeno para terrarios de Exo-Terra de acuerdo al rango de vataje indicado en la etiqueta que está en la tapa de iluminación (**MAXIMO 14W ea. Para tubos fluorescentes y 35W ea. para lámparas halógenas**).

- Este equipo es PARA USO INTERNO UNICAMENTE.
  - **ADVERTENCIA:** Desconecte el enchufe de la galería de iluminación y cualquier otro equipo eléctrico usado para el terrario antes de meter las manos en el terrario y/o realizar cualquier tipo de mantenimiento.
  - **ADVERTENCIA:** Siempre que realice la instalación, eliminación, cambio de tubos fluorescentes o incandescentes, tubos de halógeno, mantenimiento, instalación o extracción de la galería u otro equipo, asegúrese siempre de que el equipo esté desconectado de la fuente de energía eléctrica.
1. Coloque los tubos fluorescentes de Exo Terra en las tomas de la parte inferior de la tapa.
  2. Verifique que los tubos de halógeno están colocados correctamente en las tomas. Coloque cuidadosamente la galería de iluminación sobre la montura del terrario de forma que los tubos de iluminación queden "mirando" hacia abajo.
  3. No coloque objetos sobre la tapa de iluminación, excepto en la montura deslizante la cual está diseñada para tal fin. Las ranuras de ventilación en la parte superior de la tapa permiten que salga el calor, no obstruya estos conductos de ventilación de ninguna forma y asegúrese que se hayan eliminado los restos de polvo o escombros.
  4. Conecte la tapa de iluminación. Use el interruptor para encender o apagar. **ADVERTENCIA:** NO conecte la tapa si hay agua en cualquiera de sus componentes.

#### **Mantenimiento:**

---

##### **Advertencia:**

- Desconecte el enchufe de la unidad de iluminación y cualquier otro artefacto eléctrico que se use para el terrario o el paludarium antes de colocar las manos en el contenedor; y/o realizar cualquier tipo de mantenimiento.
- **SIEMPRE DESCONECTE** la unidad de la fuente de energía eléctrica **ANTES** de instalar, remover o cambiar los tubos fluorescentes o al realizar mantenimiento, instalación o extracción de la tapa o cualquier otro equipo.
- Los cables de conexión eléctrica de esta unidad de iluminación no pueden reemplazarse. Si uno de los cables está dañado, toda la unidad deberá desecharse.





### Limpeza de la unidad:

1. Esta tapa de iluminación no es impermeable. No esponga la tapa al agua o a la humedad. NO SUMERJA LA TAPA EN AGUA O EN OTRO LÍQUIDO.
2. Asegúrese de que las ranuras de ventilación que están en la parte superior de la tapa estén despejadas y libres de cualquier obstrucción, de polvo o escombros. Use un paño para eliminar cualquier tipo de residuo que puede obstruir las ranuras de ventilación.
3. No se requiere de mantenimiento especial para esta tapa de iluminación, nada más que una limpieza periódica con un paño (nunca use productos químicos o detergentes) Para eliminar los depósitos calcáreos en los zócalos de los tubos fluorescentes, se recomienda usar una solución ácida ligera, una solución al 20% de agua/vinagre, seguida de una limpieza profunda con un paño húmedo para así eliminar cualquier residuo y posteriormente secar el zócalo.
4. Se recomienda encarecidamente siempre tomar en cuenta las precauciones y procedimientos esbozados en las secciones de Medidas de Seguridad y de Instrucciones para la Instalación.

### Garantía

Este producto está garantizado de defectos en el material o en la fabricación por un período de 2 años desde la fecha de la compra. La garantía es válida sólo con la demostración de su compra. La garantía está limitada para reparar o reemplazar la unidad solamente y no cubre pérdida consecuente o daño de o a objetos animados o inanimados. Esta garantía es válida sólo bajo condiciones normales de operación para lo cual fue diseñada esta unidad. Ésta excluye cualquier daño causado por uso irracional, mala instalación, negligencia, forzamiento, o abuso de la unidad. Para servicios de la garantía o para repuestos, contacte a su distribuidor local o a su representante en su país. Esta garantía no afecta sus derechos legales.

### Servicio

Si usted tiene algún problema o duda respecto al manejo de este producto, por favor, permítanos ayudarle antes que devuelva el producto a su distribuidor. La mayoría de los problemas pueden manejarse prontamente con una llamada telefónica. Cuando llame (o envíe un e-mail), por favor, tenga a mano toda la información relevante como por ejemplo, el número del modelo y/o número de partes disponibles, así como también la naturaleza del problema. Llame a nuestro Departamento de Servicio al Cliente:

**Sólo en Canadá:** Número gratuito 1-800-55-HAGEN (1-800-554-2436) Entre las 9:00 am y 4:30 pm (Hora del Este)

**Sólo en EE.UU:** Número gratuito 1-800-724-2436 Entre 9:00 am y 4:00 pm (Hora del Este)

**Sólo en el Reino Unido:** Línea de Ayuda N° 01977 55662. Entre 9:00 am y 5:00 pm

### Para el Servicio de Reparación Autorizado:

Devuelva la unidad con el recibo y el motivo a:

**Canadá:** Rolf Hagen Inc. Industries, 3235 Guenette, Montreal, QC H4S 1N2  
Rolf C. Hagen Inc., 8770- Calle 24, Edmonton AB T6P 1X8

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS





**EE.UU:** Rolf C. Hagen (EE UU) Corp. 50 Hampden Road, Mansfield, MA 02048-9107

**Reino Unido:** Rolf C. Hagen (Reino Unido) Ltd. California Dr. Withwood Industrial Estate, Castleford, West Yorkshire WF10 5QH

Para información general sobre nuestros productos, visite nuestras páginas Web: [www.exo-terra.com](http://www.exo-terra.com) o [www.hagen.com](http://www.hagen.com)

**Distribuido por:**

**Canadá:**

Rolf Hagen Inc. Montreal, QC H9X 0A2

**EE UU:**

Rolf C. Hagen (EE UU) 50 Hampden Road, Mansfield, MA. 02048-9107

**Reino Unido:**

Rolf C. Hagen (Reino Unido) Ltd. Castleford, West Yorkshire WF10 5QH

**España:**

Rolf C. Hagen España S.A Avda. de Beniparrell, 11 y 13 - P.I L'Alteró 46460 Silla (Valencia)



# Dual Top Canopy

Manuale  
d'istruzioni



www.exo-terra.com

## Tettuccio doppio per Terrario per Lampada alogena/Neon

- Utilizzare neon Exo-Terra® Repti-Glo 14W e lampade alogene Sun-Glo 35W. Neon e lampadine alogene vendute separatamente.
- Riflettore incluso
- Bordo scorrevole per appendere gli accessori
- Facile da installare
- Interruttore On/Off

## Disponibile in 3 formati:

PT-2230 ( 45 x 9 x 20 cm)

PT-2232 ( 60 x 9 x 20 cm)

PT-2233 ( 90 x 9 x 20 cm)

L'Exo Terra® Dual Top Terrarium Canopy è un tettuccio per terrario con lampade alogene/fluorescenti progettato per l'Exo Terra® Glass Terrarium. Questo tettuccio, facile da installare, può contenere fino a due lampade alogene Sun-Glo da 35W (a seconda dei modelli) e due neon fluorescenti Repti-Glo da 14W. Uno speciale bordo scorrevole permette di inserire accessori quali il Termometro Digitale, l'Igrometro, il Termostato e l'Igrostato Exo Terra® (accessori venduti separatamente).

## ISTRUZIONI RELATIVE A RISCHIO DI INCENDIO, SCOSSE ELETTRICHE, O DANNI ALLE PERSONE

# IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

### Conservare le Istruzioni per eventuali necessità future.

**ATTENZIONE:** Per un corretto utilizzo dell'Exo Terra® Dual Top Terrarium, è necessario osservare delle precauzioni di sicurezza basilari, incluse le seguenti.

1. **LEGGERE E SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA** e tutte le avvertenze relative all'unità prima del suo utilizzo. La non osservanza di tali istruzioni potrebbe provocare danni all'unità.
2. **QUESTO NON E' UN TETTUCIO PER ACQUARIO.** Non deve essere usato in nessun tipo di acquario.

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

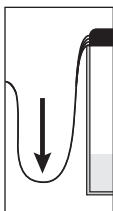
ESPAÑOL

ITALIANO

NERDERLANDS



3. **ATTENZIONE:** Questo dispositivo NON è impermeabile e non DEVE entrare a contatto con l'acqua.
4. **PERICOLO:** Per evitare possibili scosse elettriche, prestare molta attenzione. Per ognuna delle situazioni seguenti, non tentare di riparare l'unità da soli: rivolgersi ad un servizio d'assistenza convenzionato oppure gettarla via.
  - A. Se l'unità cade nell'acqua, NON TENTARE DI RACCOGLIERLA SENZA PRIMA AVER TOLTO LA PRESA! Se i componenti elettrici si bagnano, togliere la presa immediatamente.
  - B. Esaminare attentamente l'unità dopo l'installazione. Essa non deve essere collegata se i suoi componenti elettrici sono bagnati.
  - C. Non utilizzare l'unità con un cavo o una spina danneggiati, se



presenta anomalie di funzionamento o se è stata bagnata o danneggiata. Il cavo di alimentazione di quest'unità non può essere sostituito; se il cavo è danneggiato, non è più possibile utilizzare l'unità. Non tagliare mai il cavo.

D. L'attacco elettrico deve essere sempre sopra il livello dell'unità. Per evitare il rischio che la spina o l'attacco si bagnino, si consiglia di utilizzare un "drip loop". Un "drip-loop" è la parte del cavo sotto il livello dell'unità e della spina, o del connettore se si utilizza una prolunga, che evita che l'acqua entri nel cavo e venga

in contatto con l'attacco o la lampada. Se la spina o l'attacco si bagnano, NON scollegare la prolunga. Disconnettere il fusibile o l'interruttore che alimentano l'unità, poi scollegare e controllare la presenza di acqua nell'attacco.

5. Per ridurre il rischio di incidenti, è necessaria la massima supervisione quando l'unità viene utilizzata da o in presenza di un bambino.
6. Per evitare incidenti, non toccare le parti calde.
7. Togliere sempre la presa dalla corrente dopo aver utilizzato la lampada, prima dell'inserimento o della sostituzione di eventuali componenti, e prima della pulizia. Non tirare mai il cavo per togliere la spina dalla corrente. Afferrare la spina e tirare.
8. Non utilizzare l'unità per un uso diverso da quello per cui è stata concepita. L'utilizzo di parti non consigliate o non vendute dal fabbricante dell'unità potrebbe causare situazioni a rischio.
9. Non installare o conservare l'unità in luoghi esposti alle intemperie o a temperature troppo basse.
10. Assicurarsi che il dispositivo sia installato in modo corretto prima di utilizzarlo. Non posizionare oggetti sopra il tettuccio, tranne nel bordo scorrevole progettato per tale uso. Il dispositivo è sicuro solo se le lampadine ed il tettuccio sono installati correttamente.
11. Nel caso fosse necessaria una prolunga, essa deve avere un amperaggio appropriato, poiché una prolunga con meno amperes o watts provocherebbe il surriscaldamento della lampada. Riavvolgere i cavi in modo da non accavallarli o tirarli.

#### **CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI PER EVENTUALI CONSULTAZIONI FUTURE.**

Solo l'attenta osservazione di queste istruzioni elettriche, di installazione e manutenzione assicurano la sicurezza e l'efficienza di quest'unità.





## Istruzioni per l'installazione:

### ATTENZIONE: ISTRUZIONI

ATTENZIONE: Utilizzare solo neon e lampade alogene per terrario Exo-Terra® rispettando il wattaggio indicato sull'etichetta del tettuccio (**MAX. 14W per neon e 35W per lampade alogene.**).

- Tale dispositivo e' ADATTO SOLO PER USO INTERNO
  - ATTENZIONE: Togliere la spina del tettuccio e scollegare qualsiasi altro componente elettrico del terrario prima di posizionare le mani nel terrario e/o effettuare qualsiasi manutenzione.
  - ATTENZIONE: Durante l'installazione, la rimozione o la sostituzione dei neon e delle lampade alogene o durante la manutenzione, l'installazione o la rimozione di qualsiasi altro componente, assicurarsi sempre che l'unità in questione sia scollegata dalla presa
1. Posizionare i neon Exo Terra® nei porta-lampada situati nella parte inferiore del tettuccio. Rispettare il wattaggio massimo consentito.
  2. Verificare che la lampada alogena sia installata correttamente. Posizionare attentamente il tettuccio sul bordo del terrario con la lampadina rivolta verso il basso.
  3. Non posizionare oggetti sopra il tettuccio, tranne sul bordo scorrevole progettato per tale scopo. Le fessure di ventilazione posizionate nella parte superiore del tettuccio sono destinate alla circolazione del calore; non ostruire tali valvole e rimuovere sistematicamente eventuali polveri o detriti.
  4. Collegare il tettuccio. Utilizzare l'interruttore del tettuccio per accendere "on" o spegnere "off" la luce. ATTENZIONE: NON collegare il tettuccio se alcuni dei suoi componenti sono bagnati.

### Manutenzione:

#### Attenzione:

- Togliere la presa dell'unità o di altri dispositivi elettrici utilizzati nel terrario, paludario o acqua-terrario prima di immergere le mani nell'acqua e/o iniziare una manutenzione di qualsiasi tipo.
- SCOLLEGARE SEMPRE l'unità dalla presa PRIMA di installare, rimuovere o sostituire le lampade o i neon o mantenere, installare o rimuovere il tettuccio o qualsiasi altro equipaggiamento.
- I cavi elettrici di questo sistema d'illuminazione non possono essere sostituiti. Se sono danneggiati, l'intera unità deve essere gettata.

#### Pulizia dell'Unità:

1. Il tettuccio non è impermeabile. Non esporlo a spruzzi d'acqua o umidità. **NON IMMERGERE IN ACQUA O IN ALTRO LIQUIDO**
2. Assicurarsi che le ventole nella parte superiore del tettuccio siano libere e pulirle da ogni deposito di polvere o detriti. Utilizzare un panno per asportare i detriti che potrebbero ostruire le ventole.
3. L'Exo Terra® Dual Top Terrarium Canopy non necessita manutenzioni particolari, all'infuori di tale pulizia periodica con un panno (non utilizzare mai prodotti chimici o detergenti

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS





abrasivi). Per rimuovere i depositi di calcare dai portalamпада, si consiglia di usare un acido dolce come una soluzione 20% acqua/aceto, e di strofinare con un panno morbido per rimuovere i residui ed asciugare il portalamпада.

4. Si consiglia vivamente di osservare tutte le precauzioni e le procedure descritte nelle sezioni Istruzioni di Sicurezza e Istruzioni di Installazione.

## **GARANZIA**

---

Questo prodotto è garantito per i difetti di materiale o fabbricazione per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto. La garanzia è valida solo dietro presentazione di una prova d'acquisto. La garanzia è limitata alla riparazione o sostituzione dell'unità e non copre danni a persone, animali o oggetti. La garanzia è valida solo se l'unità è stata utilizzata in modo appropriato. Essa esclude ogni danno causato da un uso irragionevole, da un'installazione impropria, da negligenza, o abuso dell'unità. Per servizi di garanzia o assistenza tecnica, contattare il proprio rivenditore di animali domestici o scrivere al rappresentante della propria città.

**Per ottenere delle informazioni generali sull'intera gamma di prodotti, consultare i nostri siti a: [www.exo-terra.com](http://www.exo-terra.com) o [www.hagen.com](http://www.hagen.com).**

### **Distribuito da:**

**Canada:** Rolf C. Hagen Inc., Montreal, QC H9X 0A2

**U.S.A.:** Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., Mansfield MA. 02048

**U.K.:** Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd. Castleford, W. Yorkshire WF10 5QH



# Dual Top Canopy

Installatie  
Instructies



www.exo-terra.com

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS

## Dual Top Terrariumkap voor halogeenlampen/tl-buizen

- Voor Exo-Terra® Repti-Glo 14W tl-buizen en Sun-Glo 35W halogeenlamp(en). Halogeenlampen en tl-buizen worden afzonderlijk verkocht.
- Ingebouwde reflector
- Glijrand voor het monteren van accessoires
- Gemakkelijk te installeren
- Aan/uitschakelaar

### Beschikbaar in 3 formaten:

PT-2230 ( 45 x 9 x 20 cm)

PT-2232 ( 60 x 9 x 20 cm)

PT-2233 ( 90 x 9 x 20 cm)

De Exo Terra® Dual Top Terrariumkap is een terrariumkap voor halogeenlampen/tl-buizen die speciaal voor gebruik in combinatie met het Exo Terra® Glasterrarium ontwikkeld werd. Deze gemakkelijk te installeren kap biedt plaats aan maximum twee 35W Sun-Glo halogeenlampen (afhankelijk van het model) en twee 14W Repti-Glo tl-buizen. Dankzij een speciale glijrand kunnen ook andere accessoires, zoals de Exo Terra® Digitale Thermometer, Hygrometer, Thermostaat en Hygrostaat op de kaprand gemonteerd worden (afzonderlijk verkochte, optionele accessoires).

**INSTRUCTIES IN VERBAND MET HET RISICO OP BRAND, ELEKTRISCHE SCHOKKEN OF LETSELS VOOR DE MENS**

# BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

**Gelieve deze instructies te bewaren om ze later opnieuw te kunnen raadplegen.**

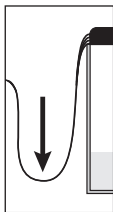
**OPGELET:** Om letsels te voorkomen, dienen o.a. de volgende fundamentele voorzorgsmaatregelen in acht genomen te worden bij het gebruik van de Exo Terra® Dual Top Terrariumkap.

1. **LEES EN VOLG ALLE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN** evenals alle belangrijke productinformatie **AANDACHTIG** en volg de instructies in kwestie nauwgezet op. Indien u dit niet doet,



bestaat de kans dat u het product beschadigt.

2. **DIT IS GEEN AQUARIUMKAP.** De kap mag dan ook niet gebruikt worden op om het even welk type van aquarium.
3. **OPGELET:** Dit product is NIET waterbestendig. Daarom MOET elk contact met water ook vermeden worden.
4. **GEVAAR** – Om elk risico op elektrische schokken te vermijden, dient u zorgvuldig om te springen met dit product. Gelieve ook zelf geen reparaties uit te voeren in elk van de volgende situaties, maar het product naar een erkende reparateur te brengen of het product te vervangen
  - A. Als het product in het water valt, **PROBEER HET DAN NIET UIT HET WATER TE VISSEN!** Trek eerst de stekker uit het stopcontact en haal het daarna pas uit het water. Als de elektrische onderdelen van het product nat zouden worden, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.
  - B. Controleer het product zorgvuldig na zijn installatie. Steek de stekker niet in het stopcontact, als er zich water op onderdelen bevindt, die niet nat mogen worden.
  - C. Gebruik geen enkel product, waarvan de kabel of stekker beschadigd is, dat niet naar behoren werkt of dat op om het even welke manier gevallen of beschadigd is. De stroomkabel van dit product kan niet vervangen worden: Als de kabel beschadigd is, dient u het hele product te vervangen. Snijd de kabel ook nooit door.
  - D. Om elk risico op het nat worden van stekker of stopcontact te vermijden, plaatst u het product aan één kant van een in een muur gemonteerd stopcontact om op die manier te voorkomen dat er waterdruppels op de stekker of het stopcontact terecht zouden kunnen komen. Voorzie ook een 'druppellus'. Een



'druppellus' is dat deel van de stroomkabel dat zich zowel onder het niveau van het product als dat van het stopcontact (of verbindingstuk bij het gebruik van een verlengkabel) bevindt om te vermijden dat water dat langs de kabel naar beneden zou sijpelen, in contact zou kunnen komen met het stopcontact of de verlichtingseenheid. Indien het stopcontact of de stekker toch nat zouden worden, trek dan de kabel NIET uit het stopcontact, maar schakel de zekering of schakelaar die voor de stroomtoevoer naar het stopcontact zorgt, eerst uit en trek daarna pas de stekker uit

het stopcontact. Controleer in dat geval ook of er ook water in het stopcontact zelf terechtgekomen is.

5. Om elk risico op letsels tot een minimum te beperken, dient u te allen tijde een nauwlettend oogje in het zeil te houden, wanneer het product door of in de buurt van kinderen gebruikt wordt.
6. Gelieve elk contact met warme oppervlakken te vermijden om letsels te voorkomen.
7. Trek de stekker altijd uit het stopcontact, wanneer het product niet gebruikt wordt, vóór u onderdelen monteert of verwijdert en vóór u het product begint te reinigen. Trek nooit aan de kabel om de stekker uit het stopcontact te trekken. Grijp de stekker daarentegen zelf vast en trek eraan om de stroomtoevoer te verbreken.
8. Gebruik het product alleen voor de doeleinden waarvoor het bestemd is. Ook het gebruik van niet door de productfabrikant aanbevolen of verkochte accessoires kan daarbij gevaarlijk zijn.





9. Installeer of bewaar het product niet op een plaats, waar het aan weersomstandigheden of vriestemperaturen blootgesteld wordt.
10. Controleer of het product veilig geïnstalleerd is, voor u het begint te gebruiken. Plaats geen voorwerp(en) op de kap. Dat mag alleen in de speciaal hiertoe voorziene glijrand. De veilige werking van dit product kan alleen verzekerd worden, wanneer de lamp(en) en de kap correct geïnstalleerd werden.
11. Als het gebruik van een verlengkabel absoluut noodzakelijk is, dient u hiervoor een verlengsnoer met de juiste classificatie te gebruiken. Een snoer voor minder ampère of watt dan het apparaat kan oververhit geraken. Zorg er verder ook voor dat de kabel zo geplaatst wordt dat niemand erover kan vallen of eraan kan trekken.

### **GELIEVE DEZE INSTRUCTIES TE BEWAREN OM ZE LATER OPNIEUW TE KUNNEN RAADPLEGEN.**

Alleen wanneer deze installatie-, elektrische en onderhoudsrichtlijnen nauwgezet opgevolgd worden, zal dit product op een veilige en doeltreffende manier gebruikt kunnen worden.

#### **Installatie-instructies:**

##### **AANBEVELING: INSTRUCTIES**

**AANBEVELING:** Gebruik uitsluitend Exo-Terra® halogeen- en fluorescerende terrariumlampen met de wattage die op het elektrische label vermeld wordt, dat op de kap aangebracht werd. **(MAXIMUM 14 W per lamp voor fluorescerende buizen en 35 W per lamp voor halogeenlampen.)**

- Deze uitrusting is **UITSLUITEND BESTEMD VOOR GEBRUIK BINNENSHUIS**
  - **OPGELET:** Trek de stekker van deze kap en alle andere elektrische apparatuur die voor het terrarium gebruikt wordt, uit, vooraleer u uw handen in het terrarium plaatst en/of om het even welke vorm van onderhoud uitvoert.
  - **OPGELET:** Zorg er altijd voor dat de stekker zich niet in het stopcontact bevindt, wanneer u fluorescerende, gloei- of halogeenlampen plaatst, verwijdert of vervangt of wanneer u de kap zelf of om het even welke andere uitrusting reinigt, installeert of verwijdert.
1. Plaats de Exo Terra® tl-lampen in de fittings aan de onderkant van de kap. Respecteer daarbij de geldende richtlijnen in verband met de maximum wattage.
  2. Controleer of de halogeenlamp(en) correct in de fitting(s) geplaatst werd(en). Plaats vervolgens de kap voorzichtig op de rand van het terrarium met de lamp(en) aan de onderkant.
  3. Plaats geen voorwerp(en) op de kap. Dat mag alleen in de speciaal hiertoe voorziene glijrand. Via de ventilatieopeningen aan de bovenkant van de kap kan overtollige warmte ontsnappen. Plaats dan ook niets op deze ventilatieopeningen en zorg ervoor dat stof of vuil onmiddellijk verwijderd wordt.
  4. Steek de stekker van de kap in het stopcontact. Gebruik de schakelaar van de kap om de verlichting 'aan' of 'uit' te schakelen. **OPGELET: STEEK DE STEKKER van de kap NIET IN HET STOPCONTACT, wanneer er zich water op één of meerdere onderdelen ervan bevindt.**

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS





## Onderhoud:

---

### Waarschuwing:

- Trek de stekker van deze verlichtingseenheid en alle andere elektrische apparatuur die voor het terrarium of paludarium gebruikt wordt, uit het stopcontact, vooraleer u uw handen in het terrarium of paludarium plaatst en om het even welk onderhoud uitvoert.
- TREK DE STEKKER ALTIJD UIT HET STOPCONTACT VOOR U lampen/buizen plaatst, verwijdert of vervangt of wanneer u de kap zelf of om het even welke andere uitrusting reinigt, installeert of verwijdert.
- De stroomkabels van dit product kunnen niet vervangen worden. Als de kabels beschadigd zijn, dient u het hele product te vervangen.

### Het schoonmaken van het product:

1. Deze kap is niet waterdicht. Stel de kap dan ook niet bloot aan enige waternevel of vocht. **DOMPEL DE KAP OOK ZEKER NIET ONDER IN WATER OF OM HET EVEN WELKE ANDERE VLOEISTOF.**
2. Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen aan de bovenkant van de kap niet bedekt worden en gevrijwaard blijven van stof en vuil. Gebruik een doek om elk eventueel vuil te verwijderen, dat de ventilatieopeningen zou kunnen versperren.
3. Voor de Exo Terra® Dual Top Terrariumkap is geen speciaal onderhoud vereist, afgezien van een periodieke reiniging met behulp van een doek (gebruik nooit bijtende chemische producten of detergenten). Om kalkaanslag op fittings te verwijderen, raden we u aan om een mild zuur te gebruiken, zoals een 0 % water/azijnoplossing, waarna u de fitting met een klamme doek grondig afveegt om elk residu van de fitting te verwijderen en de fitting volledig droog te maken.
4. We raden u ten slotte ook ten stelligste aan om altijd alle voorzorgsmaatregelen en procedures van zowel de belangrijke veiligheidsinstructies als de installatie-instructies op te volgen.

## Garantie

---

Op dit product wordt u gedurende de termijn van een jaar te tellen vanaf de datum van aankoop een garantie tegen materiaal- en fabriecagefouten toegekend. Deze garantie is echter alleen geldig in combinatie met het bewijs van aankoop. Bovendien dekt ze uitsluitend de reparatie of vervanging van het product en geen gevolgschade of beschadiging van of schade aan levende en levenloze voorwerpen. Daarnaast is ze ook alleen geldig bij een normaal gebruik van het product voor de doeleinden waarvoor het bestemd is. Elke schade wegens onredelijk gebruik, foutieve installatie, nalatigheid, geknoei of verkeerd gebruik van het product, wordt niet door deze garantie gedekt. Gelieve contact op te nemen met uw plaatselijke dierenwinkel of onze vertegenwoordiger in uw land aan te schrijven om van deze garantie gebruik te maken of vervangstukken te bestellen. Deze garantie heeft geen enkele invloed op uw wettelijke rechten.



### Service

Indien je een probleem hebt of een vraag over de werking van dit product, laat ons dan proberen het op te lossen alvorens het product terug naar de dealer te brengen. De meeste problemen kunnen worden opgelost met een telefoontje. Indien je ons mailt of schrijft, gelieve dan alle nuttige gegevens te voorzien zoals modelnummer of onderdeelnummer, alsook de aard van het probleem.

Voor algemene informatie over onze gehele reeks producten, verken onze websites op: [www.exo-terra.com](http://www.exo-terra.com) of [www.hagen.com](http://www.hagen.com)

### Distributed by:

**Canada:** Rolf C. Hagen Inc., Montreal, QC H9X 0A2

**U.S.A.:** Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., Mansfield MA. 02048

**U.K.:** Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd. Castleford, W. Yorkshire WF10 5QH

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS







EXO TERRA®

[www.exo-terra.com](http://www.exo-terra.com)



 HAGEN.  
[www.hagen.com](http://www.hagen.com)

REV: 07/07A

